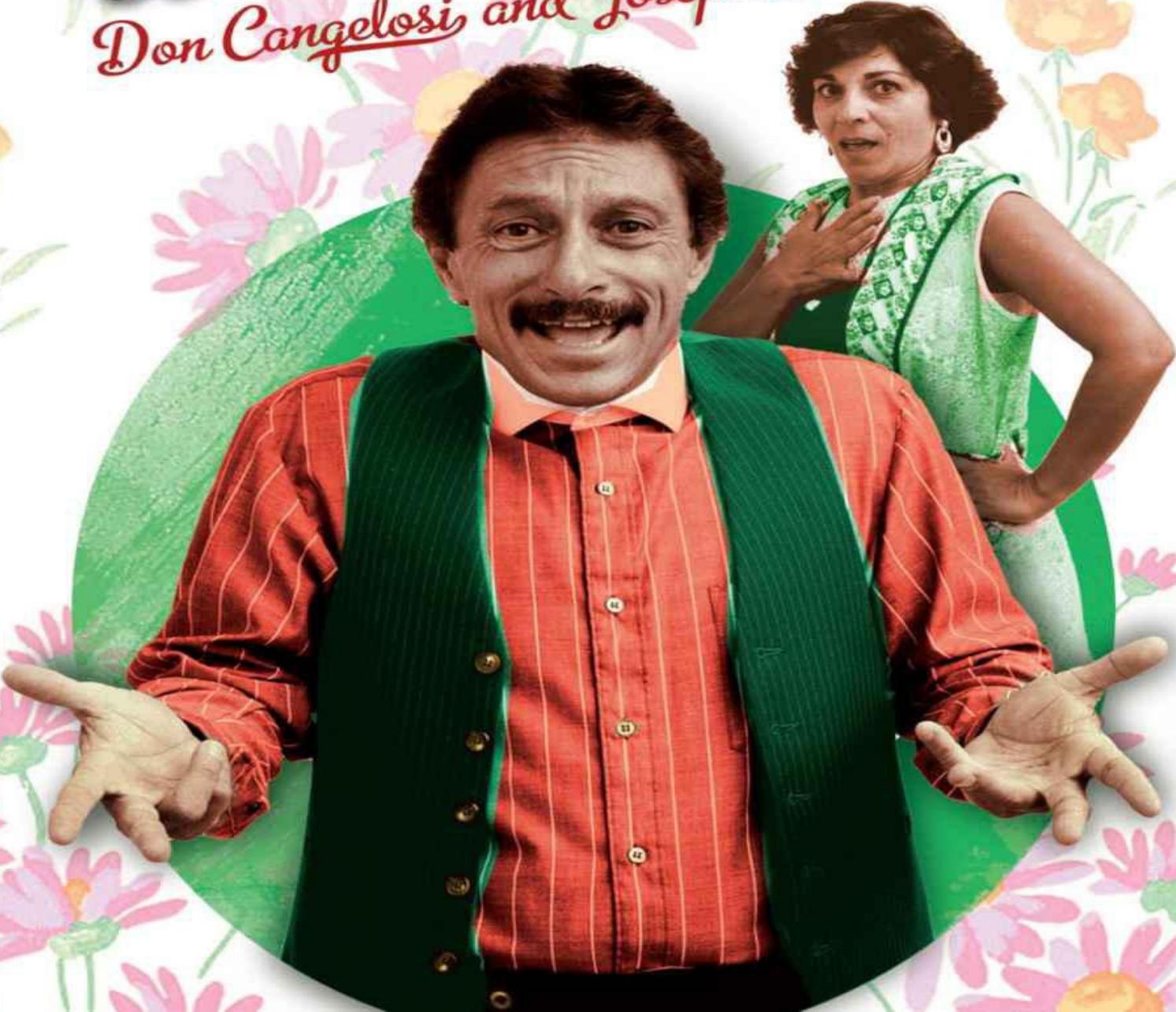


Now you can communicate in Italian  
even if you don't know a single word.

# Italians Without Words

*Don Cangelosi and Joseph Delli Carpini*



Now you can communicate in Italian  
even if you don't know a single word.

# Italian Without Words

*Don Cangelosi and Joseph Delli Carpini*





# You don't need words to speak Italian



You don't have to study Italian or travel to Italy to communicate like a true *paesano*. All you really need is this unique "phrase book" of Italian body language. It's the fastest, and funniest, way to learn Italian ever published.

Now, even if you don't know a single word of Italian, you can learn the most common greetings, dining small talk, bargaining tricks, hot vows of love, vicious threats and blood-curdling curses. This book shows you how. There's no faster or funnier way to learn how to communicate in Italy, Italian restaurants, with your grandparents, or your friends.

**About the Authors:** Don Cangelosi, a Director of the Boys Club of N.Y. and Joseph Delli Carpini, an advertising executive, are native New Yorkers who delight in carrying on conversations in Italian without uttering a single word. They usually get the best tables in Italian restaurants.

# **ITALIAN WITHOUT WORDS**

Don Cangelosi and  
Joseph Dellí Carpíni

 Meadowbrook Press

Distributed by Simon & Schuster  
New York, NY

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data  
Cangelosi, Don.  
Italian Without Words / Don Cangelosi and Joseph Delli Carpini  
p. cm.

In English and Italian.

1. Gesture—Italy. I. Delli Carpini, Joseph. II. Title.  
P117.5.18C36 1989 001.56—dc19 88-31820  
ISBN: 978-0-88166-156-X (Meadowbrook Press)  
ISBN: 978-0-671-67743-X (Simon & Schuster)  
ISBN: 978-0-6716-7743-5 (print)  
ISBN: 978-1-4516-5245-1 (eBook)

Editor: Bruce Lansky  
Production Editor: Wendy Ann Williams  
Art Director: Kelly Nugent  
Assistant Art Director: Shelagh Geraghty  
Production Manager: Pam Scheunemann  
Photographers: Joseph Delli Carpini and Irving Schild  
Models: Don Cangelosi and Jean Cangelosi

© 1989 by Don Cangelosi and Joseph Delli Carpini

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form without permission from the publishers, except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Published by  
Meadowbrook Press  
6110 Blue Circle Drive, Suite 237  
Minnetonka MN 55344

Book Trade Distribution by  
Simon & Schuster  
a division of Simon and Schuster, Inc.  
1230 Avenue of the Americas  
New York, NY 10020  
[www.SimonandSchuster.com](http://www.SimonandSchuster.com)

16 15 14 13 12 11 35 34 33 32 31 30 29 28 27

Printed in the United States of America



# Contents

[Preface](#)  
[Greetings, Goodbyes, Etc.](#)  
[Questions](#)  
[Common Expressions](#)  
[Insults](#)  
[Threats](#)  
[Food and Drink](#)  
[Men, Women and Love](#)  
[Money](#)  
    [English Index](#)  
[Italian Index](#)



## **Dedication**

To our parents, without whom  
this book could not have been made.



## Preface

Italians have always been a highly animated people. Hand gestures and facial expressions have played a major role in Italian interpersonal communication.

Through a variety of motions and body language Italians silently express their reactions to people and money, food and drink, pleasure and displeasure. By raising an eyebrow or opening a hand, anyone could convey threat, insult, or heartfelt love. But with each passing generation, these signs of yesterday slowly fade and are forgotten.

We hope this book will express and record our memories of yesterday in a humorous way. We do not intend to ridicule, embarrass, or demean the Italian people but rather hold on to a part of our heritage and culture as a link to the past.

Don Cangelosi  
Joseph Delli Carpinis



## **Greetings, Goodbyes, Etc.**

**Hi!**

Ciao!  
(chow)



**How're you doing?**

Come stai?  
(KOH-may sty)



**I've got to go now.**

Me ne devo andare adesso.  
(may nay DAY-voh ahn-DAH-ray ah-DEH-soh)



**It's been a pleasure.**

E stato un piacere.  
(eh STAHT-oh oon PEE-ah-chay-ray)



# **Goodbye!**

Arrivederci!  
(ah-ree-vay-DAYR-chee)





&align="cze="+2" face="ItaliaStd" filepos-id="filepos8225">Questions

# What is it?

Che cosa e?  
(kay KOH-zah eh)



## What are you saying?

Che dice?  
(kay DEE-chay)



# **What are you doing?**

Che fai?  
(kay FY)



# What do you want?

Che vuoi?  
(kay VWOY)



**Are you kidding?**

Stai scherzando?  
(sty skehr-ZAHN-doh)



## What can I do?

Che posso fare?  
(kay PAH-soh FAY-ray)



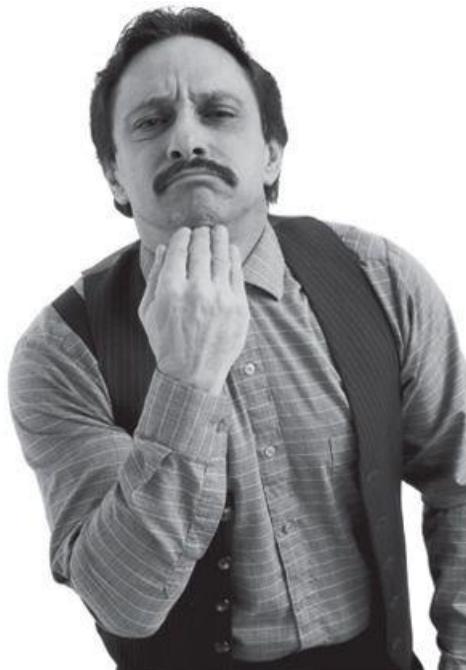
# Why me?

Perche me?  
(pehr-KEH may)



# **What do I care?**

Che me ne fotto?  
(kay MAY nay FOH-toh)



# What do you take me for... a fool?

Che pensi...sono un buffone?  
(kay PEHN-see...soh-noh oon boof-OH-nay)





# Common Expressions

**Listen to me!**

Sentimi!  
(SEHN-tee-mee)



# I don't understand!

Non lo capisco!  
(nohn loh kah-PEE-skoh)



# I forgot!

Ho dimenticato!  
(oh dee mehn-tee-KAH-toh)



**Help me, please!**

Aiutami, per favore!  
(ay-OO-tah-mee payr fah-VOH-ray)



# **Don't worry about it!**

Non ti preoccupare!  
(nohn tee pray-oh-koo-PAH-ray)



**So, so.**

Cosi-cosi.  
(koh-ZEE koh-ZEE)



**OK.**

Va bene.  
(vah BAY-nay)



**We won!**

Abbiamo vinto!  
(ahb-YAH-moh VEEEN-toh)





# **Insults**

You Fmg recin217;re nuts!

Sei pazzo!  
(SAY-ee PAHT-zoh)



You're a jerk!

Sei un citrullo!  
(SAY-ee oon chee-TROO-loh)



**You've got to be crazy!**

Devi essere pazzo!  
(DAY-vee EH-say-ray PAHT-zoh)



**You've got a thick head!**

Sei una testa dura!  
(SAY-ee oo-nah TEH-stah DOO-rah)



# You're a brownnoser.

Sei un leccapiedi.  
(SAY-ee oon lay-kah-pee-EH-dee)



**You dance like a fool.**

Balli come uno scemo.  
(BAH-lee KOH-may OON-oh SHAY-moh)



**You're not worth spit!**

Non vali una lira!  
(nohn VAH-lee OO-nah LEE-rah)



**You're a hoodlum!**

Sei un malandrino!  
(SAY-ee oon ma-lahn-DREE-noh)



**You're a disgrace!**

Disgraziato!  
(deez-GRAHT-zee-ah-toh)



**Go take a good shit!  
You'll feel a lot better.**

Va' a fare una bella cacata! Ti sentirai meglio.  
(vah ah FAH-ray OON-an BEH-lah kah-KAH-tah.  
Tee SEHN-tee-RY-ee MEHL-yoh)



**Mind your own business!**

Fatti i fatti tuoi!  
(FAH-tee ee FAH-tee TOY-ee)



**You stink!**

Tu puzz!  
(too POOT-zee)



**The hell with you!**

Va' al diavolo!  
(vah ahl dee-AH-voh-loh)



## **Go to Hell! (The Horns)**

Va' all' inferno!  
(vah ahl een-FEHR-noh)



**Damn you!**

Mannaggia a te!  
(mah-NAH-jah ah tay)



**Up yours!**

Va fa'n culo!  
(vah fahn KOO-loh)



**Now, get lost!**

Ora, vattene!  
(OH-rah VAH-tay-nay)



## **He was a good man.**

Era un buon uomo.  
(EH-rah oon bwohn WOH-moh)



omoheight="2em" align="center">



## **Threats**

**Get over here now!**

Vieni qui adesso!  
(vee-YEHN-nee koo-ee ah-DEH-soh)



**I'm warning you!**

Ti sto avvertendo!  
(tee stoh ah-vehr-TEHN-doh)



**Wanna make something of it?**

Vuoi farne qualcosa?  
(woy FAHR-nay kwahl-KOH-sah)



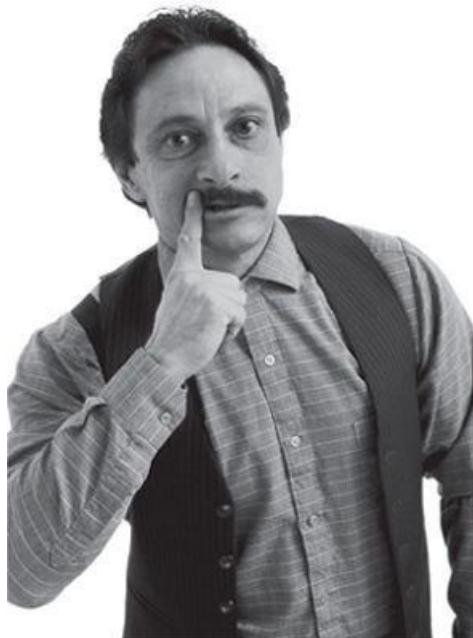
**I dare you!**

Ti sfido. Provaci!  
(tee SFEE-doh proh-VAH-chee)



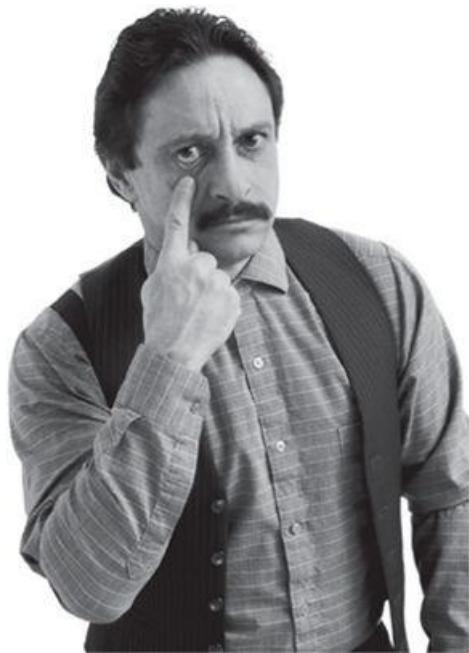
**Keep your mouth shut!**

Sta zitto!  
(STAH ZEE-toh)



**I'll be watching you!**

Ti tengo d'occhio!  
(tee TEHN-goh DOH-kee-oh)



**I'll put the evil eye on you.**

Ti faccio il malocchio.  
(tee fah-CHOH eel mahl-OCH-kee-oh)



# **Don't get me mad!**

Non farmi arrabiare!  
(nohn fahr-mee ah-rah-bee-AH-ray)



**I'll smack you in the face!**

Ti do uno schiaffo in faccia!  
(tee doh OO-noh skee-YAH-foh een FAH-chah)



**I'll break your knees!**

Ti rompo le ginocchia!  
(tee RUM-poh lay jee-NOH-kee-yah)



**I'll break your legs!**

Ti rompo le gambe!  
(tee RUM-poh lay GAHM-bay)



I'll blind you!

T'acceco!  
(tah CHEH-koh)



I'll choke you!

Ti strangolo!  
(tee strahn-GOH-loh)



I'll twist your neck!

Ti torco il collo!  
(tee TOHR-koh eel KOH-loh)



**I'll slit your throat!**

Ti scanno!  
(tee SKAH-noh)





## Food and Drink

**I'm hungry!**

Ho fame!  
(oh FAH-may)



# **Just a little bit!**

Solo un po'!  
(SOH-loh oon-poh)



**It's too hot!**

E troppo caldo!  
(eh TROH-poh KAHL-doh)



# Don't tell me how to cook!

Non mi dire come devo cucinare!  
(nohn mee DEE-ray KOH-may  
DAY-voh koo-chee-NAH-ray)



# Get out of my kitchen!

Esci dalla mia cucina!  
(EH-shee DAH-lah MEE-ah koo-CHEE-nah)



**Hey, wait a minute!**

Aspetta uno minuto!  
(ah-SPEH-tah OO-noh mee-NOO-toh)



**It's delicious!**

E delizioso!  
(eh day-leez-ee-OH-soh)



**Let's have a drink!**

Facciamoci un bicchiere!  
(fah-CHAH-moh-chee oon bee-kee-AY-ray)



**Cheers, to a hundred years!**

Salute, a cent' anni!  
(sah-LOO-tay, ah chehnt AHN-nee)



## The check please.

Il conto per favore.  
(eel KOHN-toh payr fah-VOH-ray)



# I ate like a pig!

Ho mangiato come un porco!  
(ho mahn-JAH-toh KOH-may oon POR-koh)





# **Men, Women and Love**

# What a beautiful woman!

Che bella donna!  
(kay BEHL-ah DOH-nah)



# **Are you talking to me?**

Stai parlando con me?  
(sty pahr-LAHN-doh kohn may)



**You're beautiful!**

Sei bella!  
(SAY-ee BEH-lah)



# What a hunk!

Che bel pezzo d'uomo!  
(kay behl PEHT-zoh doo-OH-moh)



**Come here, my dear.**

Cara mia, vieni qui.  
(KAH-rah MEE-ah, vee-YEH-nee koo-ee)



**Let's have some fun!**

Divertiamoci!  
(dee-vehr-tee-AH-moh-chee)



# You want to what?

Vuoi fare che cosa?  
(vwoy FAH-ray kay KOH-zah)



**You've got to be kidding!**

Stai scherzando!  
(sty skehr-ZAHN-doh)



**Slow down.**

Piano, piano.  
(PYAH-noh PYAH-noh)



# **Enough is enough!**

Adesso basta!  
(ah-DEH-soh BAH-stah)



I've got a headache.

Mi fa male la testa.  
(mee fah MAH-lay lah TEHS-tah)



# **Don't you dare touch me!**

Non mi toccare!  
(nohn mee toh-KAH-ray)



**Come on, don't get mad.**

Via, non t'arrabbiare.  
(VEE-ah nohn tee-ah-rah-bee-YAH-ray)



**You're making me crazy!**

Mi fai impazzire!  
(mee FY-ee eem-pah-ZEE-ray)



# **Don't leave me, I love you!**

Non lasciami, ti voglio bene!  
(nohn LAH-shar-mee, tee VOHL-yoh BEH-nay)



# What will I tell my mother?

Che diro a mia madre?  
(kay DEE-roh ah MEE-ah MAH-dray)





# **Money**

**I'm broke!**

Sono al verde!  
(soh-noh ahl VEHR-day)



# I don't have a penny!

Non ho un centesimo!  
(nohn oh oon chehn-TEHS-ee-moh)



**Look...my pockets are empty.**

Guarda...ho le tasche vuote.  
(GWAHR-dah oh lay TAH-skay VWOH-tay)



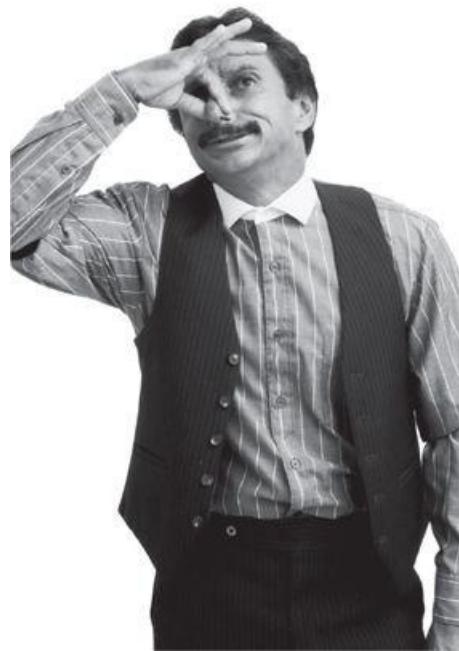
**Don't get mad...I'll pay you.**

Non t'arrabbiare...ti paghero.  
(nohn tee-ah-rah-bee-AH-ray...tee pah-geh-ROH)



**The deal stinks.**

L'affare puzza.  
(lah-FAH-ray POOT-zah)





# English Index

Ate like a pig, [72](#)  
Been a pleasure, [5](#)  
Blind you, [57](#)  
Break your knees, [55](#)  
Broke, [91](#)  
Check please, [71](#)  
Cheers...to a hundred years, [70](#)  
Choke you, [58](#)  
Come here, my dear, [78](#)  
Come on, don't get mad, [86](#)  
Damn you, 41  
Dance like a fool, [32](#)  
Dare you, [49](#)  
Deal stinks, [95](#)  
Delicious, [68](#)  
Don't get mad...I'll pay you, [94](#)  
Don't get me mad, [53](#)  
Don't have a penny, [92](#)  
Don't leave me, I love you, [88](#)  
Don't tell me how to cook, [65](#)  
Don't understand, [19](#)  
Don't worry about it, [22](#)  
Don't you dare touch me, [85](#)  
Enough is enough, [83](#)  
Forgot, [20](#)  
Get lost, [43](#)  
Get out of my kitchen, [66](#)  
Get over here now, [46](#)  
Go take a good shit, [36](#)  
Go to Hell, [40](#)  
Goodbye, [6](#)  
Got a headache, [84](#)  
Got a thick head, [30](#)  
Got to be kidding, [81](#)  
Got to go now, [4](#)  
Got to be crazy, [29](#)  
He was a good man, [44](#)  
Hell with you, [39](#)  
Help me please, [21](#)  
Hi, [2](#)  
Horns, [40](#)  
How're you doing, [00006377 >3](#)  
Hungry, [62](#)  
Just a little bit, [63](#)  
Keep your mouth shut, [50](#)  
Let's have a drink, [69](#)  
Let's have some fun, [79](#)  
Listen to me, [18](#)  
Making me crazy, [87](#)  
Mind your own business, [37](#)  
Not worth spit, [33](#)  
OK, [24](#)  
Pockets are empty, [93](#)  
Put the evil eye on you, [52](#)  
Slit your throat, [60](#)  
Slow down, [82](#)  
Smack you in the face, [54](#)  
So, so, [23](#)  
Take me for a fool, [16](#)  
Too hot, [64](#)  
Twist your neck, [59](#)  
Up yours, [42](#)  
Wait a minute, [67](#)  
Wanna make something of it, [48](#)  
Warning you, [47](#)  
Watching you, [51](#)  
We won, [25](#)

What a beautiful woman, [74](#)

What a hunk, [77](#)

What are you doing, [10](#)

What are you saying, [9](#)

What can I do, [13](#)

What do I care, [15](#)

What do you want, [11](#)

What is it, [8](#)

What will I tell my mother, [89](#)

Why me, [14](#)

You kidding, [12](#)

You stink, [38](#)

You talking to me, [75](#)

You want to what, [80](#)

You're a brownnoser, [31](#)

You're a disgrace, [35](#)

You're a hoodlum, [34](#)

You're a jerk, [28](#)

You're beautiful, [76](#)

You're nuts, [27](#)



# Italian Index

Abbiamo vinto, [25](#)  
Adesso basta, [83](#)  
Aiutami per favore, [21](#)  
Arrivederci, [6](#)  
Aspetta uno minuto, [67](#)  
Balli come uno scemo, [32](#)  
Cara mia vieni qui, [78](#)  
Che bella donna, [74](#)  
Che bel pezzo d'uomo, [77](#)  
Che cosa e, [8](#)  
Che dice, [9](#)  
Che diro a mia madre, [89](#)  
Che fai, [10](#)  
Che me ne fotto, [15](#)  
Che pensi...sono un buffone, [16](#)  
Che posso fare, [13](#)  
    Che vuoi, [11](#)  
Ciao, [2](#)  
Come stai, [3](#)  
Così-così, [23](#)  
Devi essere pazzo, [29](#)  
Disgraziato, [35](#)  
Divertiamoci, [79](#)  
E delizioso, [68](#)  
E stato un piacere, [5](#)  
E troppo caldo, [64](#)  
Era un buon uomo, [44](#)  
Esci dalla mia cucina, [66](#)  
Facciamoci un bicchiere, [69](#)  
Fatti i fatti tuoi, [37](#)  
Guarda...ho le tasche vuote, [93](#)  
Ho dimenticato, [20](#)  
Ho fame, [62](#)  
Ho mangiato come un porco, [72](#)  
Il conto per favore, [71](#)  
L'affare puzza, [95](#)  
Mannaggia a te, [41](#)  
Me ne devo andare adesso, [4](#)  
Mi fa male la testa, [84](#)  
Mi fai impazzire, [87](#)  
Non farmi arrabbiare, [53](#)  
Non ho un centesimo, [92](#)  
Non lascia mi, ti voglio bene, [88](#)  
Non lo capisco, [19](#)  
Non mi dire come devo cucinare, [65](#)  
Non mi toccare, [85](#)  
Non t'arrabbiare, [86](#)  
Non t'arrabbiare... ti paghero, [94](#)  
    Non ti preoccupare, [22](#)  
    Non vali una lira, [33](#)  
    Ora vattene, [43](#)  
    Perche me, [14](#)  
    Piano piano, [82](#)  
    Salute a cent' anni, [70](#)  
    Sei bella, [76](#)  
    Sei pazzo, [27](#)  
    Sei una testa dura, [30](#)  
    Sei un citrullo, [28](#)  
    Sei un leccapiedi, [31](#)  
    Sei un malandrino, [34](#)  
    Sentimi, [18](#)  
    Solo un po', [63](#)  
    Sono al verde, [91](#)  
    Stai pralando con me, [75](#)  
    Stai scherzando, [12, 81](#)  
    Sta zitto, [50](#)  
    T'acceco, [57](#)

Ti do uno schiaffo in faccia, [54](#)  
Ti faccio il malocchio, [52](#)  
Ti rompo le gambe, [56](#)  
Ti rompo le ginocchia, [55](#)  
Ti scanno, [60](#)  
Ti sfido, Provaci, [49](#)  
Ti sto avvertendo, [47](#)  
Ti strangolo, [58](#)  
Ti tengo d'occhio, [51](#)  
Ti torco il collo, [59](#)  
Tu puzzo, [38](#)

>

Va bene, [24](#)  
Va' a fare una bella cacata, [36](#)  
Va' al diavolo, [39](#)  
Va' all' inferno, [40](#)  
Va fa'n culo, [42](#)  
Vieni qui adesso, [46](#)  
Vuoi fare che cosa, [80](#)  
Vuoi qualcosa, [48](#)

## Also from Meadowbrook Press

### **What's So Funny about Getting Old?**

Here's the perfect gag birthday gift for anyone 39 and over. It's a collection of cartoons, jokes, quotes, humorous advice, anecdotes, and clues for figuring out someone's age that will add fun to any over-the-hill birthday party.

### **What You Don't Know about ... Series**

These entertaining quizzes, accompanied by Steve Mark's amusing cartoons, poke fun at growing older. Life's stages bring about many humorous changes.

### **It's Great to Be Old**

Nobody knew getting old could be this much fun! This book provides one-liners to help oldsters see the bright side of wrinkles, baldness, waning sex drives, and more. A fun 40+ birthday gift to give and receive.

### **Age Happens**

This book contains the funniest things ever said or written about growing older. It features new quotes from Chris Rock, Sex and the City, George Bush, George Carlin, Billy Crystal, Jon Stewart, Arnold Schwarzenegger, Joan Rivers, and Ellen DeGeneres.

We offer many more titles written to  
delight, inform, and entertain.  
To browse our full selection of titles,  
visit our web site at:

[www.MeadowbrookPress.com](http://www.MeadowbrookPress.com)

For quantity discounts, please call: 1-800-338-2232



